

# СТОМАТОЛОГІЯ

し か もんしんひょう  
歯科問診票

українська мова

ウクライナ語

Позначте  , будь ласка, усі відповідні пункти あてはまるものにチェックしてください

Рік ねん

Місяць がつ

Число にち

П.І.Б. <small>なまえ</small> 名前		<input type="checkbox"/> Ч <small>おとこ</small> 男	<input type="checkbox"/> Ж <small>おんな</small> 女
Дата народження <small>せいねんがっぴ</small> 生年月日	Рік <small>ねん</small> 年	Місяць <small>がつ</small> 月	Число <small>にち</small> 日
Адреса <small>じゅうしょ</small> 住所	Тел <small>でんわ</small> 電話		
Чи маєте Ви сертифікат страхування здоров'я? <small>けんこうほけん</small> 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> Так <small>はい</small> <input type="checkbox"/> Ні <small>いいえ</small>		
Національність <small>こくせき</small> 国籍	Мова <small>ことば</small> 言葉		

Що з Вами? どうしましたか

Зубний біль はいた 歯が痛い  Пломба відпала もの つめ物がとれた  Біль в яснах は 歯ぐきが痛い

Вилікувати карієс зуба むしば 虫歯を治してほしい  Вставити зуб い 入れ歯を作りたい  Огляд けん 検診

виправити зубний ряд はなら 歯並びを治したい  Відремонтувати вставний зуб い 入れ歯を修理したい

Очистити від зубного нальоту і каменю しせき 歯石・歯こうを取りたい  Запах з рота くさ 口臭  Інше た その他

Чи була у Вас раніше алергічна реакція на ліки чи їжу та ін.? くすり た もの 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

Так はい →  Ліки くすり 薬  Їжа た 食べ物  Інше た その他  Ні いいえ

Приймаєте якісь ліки на даний момент? げんざいの 現在飲んでいる薬はありますか

Так はい → Покажіть, будь ласка, якщо маєте при собі も 持っていれば見せてください  Ні いいえ

Як Ви переносите наркоз? ますい 麻酔をして何かトラブルがありましたか  Не переносу はい  Добре いいえ

У Вас раніше видаляли зуби? は 歯を抜いたことがありますか  Так はい  Ні いいえ

Ви вагітні чи є у Вас така можливість? にんしん 妊娠していますか、またその可能性はありますか

Так はい → かげつ Місяць 月  Ні いいえ

Ви годуєте груддю на даний момент? じゅうちゅう 授乳中ですか  Так はい  Ні いいえ

Захворювання в минулому? いま 今までにかかった病気はありますか

Захворювання шлунка, кишківника いちょう 胃腸の病気  Захворювання печінки かんぞう 肝臓の病気

Захворювання серця しんぞう 心臓の病気  Захворювання нирок しんぞう 腎臓の病気  Туберкульоз けっかく 結核

Діабет とうにょうびょう 糖尿病  Астма ぜんそく ぜんそく  Гіпертонія こうけつあつしやう 高血圧症  СНІД エイズ エイズ

Захворювання щитовидної залози こうじょうせん 甲状腺の病気  Сифіліс はいどく 梅毒  Інше た その他

Чи проходить Ви наразі курс лікування від якоїсь хвороби? げんざいちりょう 現在治療している病気はありますか  Так はい  Ні いいえ

Побажання щодо лікування ちりょうたい 治療に対する希望

Вилікувати всі хворі зуби わる 悪いところは全て治したい  Вилікувати тільки зуби, що зараз болять いまいた 今痛い歯だけを治したい

Вилікувати з "оплатою за свій рахунок" じひしんりよう 自費診療でもかまわない  Лікування на суму в межах страхування ほけん 保険の範囲内で治したい

Дати консультацію щодо оплати そうだん 相談して決めたい

Чи зможете Ви наступного разу привезти перекладача з собою? こんご 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

Так はい  Ні いいえ